

Amo

Chapter 2

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי מוֹאָב וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא 1
no cuatro y-por- Moab transgresiones-de tres Por- Yahweh dijo Así
[H3808](#) [H0702](#) [H4124](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
אֲשִׁיבֵנוּ עַל-שָׂרְפוֹ עֲצָמוֹת מֶלֶךְ-עֲדֹם לְשִׁידְּהָּ
lo-revocaré por- quemar-él huesos-de rey-de- hasta-cal Edom
[H7725](#) [H8313](#) [H6106](#) [H4428](#) [H0123](#) [H7875](#)

ASÍ ha dicho Jehová: Por tres pecados de Moab, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque quemó los huesos del rey de Idumea hasta tornarlos en cal.

2 וְשִׁלַּחְתִּי-אֵשׁ בְּמוֹאָב וְאֶכְלָהּ אֲרָמְנוֹת חֲקֵיאוֹת וּמָת בְּשֹׁאֵן 2
con-estruendo y-morirá Queriot palacios-de y-devorará en-Moab fuego Y-enviaré-
[H7588](#) [H4191](#) [H7152](#) [H0759](#) [H0398](#) [H4124](#) [H0784](#) [H7971](#)
מוֹאָב בְּתִרְעוּתָהּ בְּקוֹל שׁוֹפָר
Moab con-grito-de-guerra shofar
[H4124](#) [H8643](#) [H7782](#)

Y meteré fuego en Moab, y consumiré los palacios de Chêrioth: y morirá Moab en alboroto, en estrépito y sonido de trompeta.

3 וְהִכַּרְתִּי שׁוֹפֵט וְכָל-שָׂרֵיָהּ אֶהְרֹג עִמּוֹ אָמַר 3
Y-cortaré juez y-a-todos- de-en-medio-de-ella sus-príncipes mataré con-él dijo
[H3772](#) [H8199](#) [H7130](#) [H3605](#) [H8269](#) [H2026](#) [H0559](#)
יְהוָה: פ
Yahweh P
[H3068](#)

Y quitaré el juez de en medio de él, y mataré con él á todos sus príncipes, dice Jehová.

4 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי יְהוּדָה וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא 4
Así dijo Yahweh Por- tres transgresiones-de Judá y-por- cuatro no
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7969](#) [H6588](#) [H3063](#) [H0702](#) [H3808](#)
אֲשִׁיבֵנוּ עַל-מִאֲסָם אֶת-תּוֹרַת יְהוָה וְחָקוּ לֹא
lo-revocaré por- rechazar-ellos (marca-de-objeto)- ley-de Yahweh y-sus-estatutos
[H7725](#) [H8582](#) [H3577](#) [H0853](#) [H8451](#) [H3068](#) [H2706](#) [H3808](#)
שָׁמְרוּ וַיִּתְּעוּם כִּזְבֵּיהֶם אֲשֶׁר-הָלְכוּ אֲבוֹתָם אַחֲרֵיהֶם
guardaron y-les-d Descarriaron sus-mentiras tras-las-cuales- anduvieron sus-padres tras-ellas
[H8104](#) [H8582](#) [H3577](#) [H0853](#) [H8451](#) [H3068](#) [H2706](#) [H3808](#)

ASÍ ha dicho Jehová: Por tres pecados de Judá, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque menospreciaron la ley de Jehová, y no guardaron sus ordenanzas; é hiciéronlos errar sus mentiras, en pos de las cuales anduvieron sus padres.

5 וְשִׁלַּחְתִּי-אֵשׁ בִּיהוּדָה וְאֶכְלָהּ אֲרָמְנוֹת יְרוּשָׁלַם: פ 5
Y-enviaré fuego en-Judá y-devorará palacios-de Jerusalén
[H7971](#) [H0784](#) [H3063](#) [H0398](#) [H0759](#) [H3389](#)

Meteré por tanto fuego en Judá, el cual consumirá los palacios de Jerusalem.

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עַל־	שְׁלֹשָׁה	פְּשָׁעֵי	יִשְׂרָאֵל	וְעַל־	אַרְבָּעָה	לֹא	6
Así	dijo	Yahweh	Por-	tres	transgresiones-de	Israel	y-por-	cuatro	no	
H3541	H0559	H3068		H7969	H6588	H3478		H0702	H3808	
אֲשִׁיבֵנּוּ	עַל־	מִכְרָם	בְּכֶסֶף	צְדִיק	וְאֶבְיוֹן	בְּעִבּוֹר	נְעָלִים:			
lo-revocaré	por-	vender-ellos	por-plata	al-justo	y-al-pobre	por	sandalias			
H7725		H4376	H3701	H6662	H0034	H5668	H5275			

Así ha dicho Jehová: Por tres pecados de Israel, y por el cuarto, no desviaré su castigo; porque vendieron por dinero al justo, y al pobre por un par de zapatos:

הַשֹּׁאֲפִים	עַל־	עֹפֶרֶת	אֶרֶץ	בְּרֹאשׁ	רְלִים	וְדֶרֶךְ	עֲנִוִים		7
Los-que-pisotean	sobre-	polvo-de-	tierra	en-cabeza-de	pobres	y-camino-de	humildes		
		H6083	H0776		H1800	H1870	H6035		
יִטּוּ	וְאִישׁ	וְאָבִיו	יֵלְכוּ	אֶל־	הַנְּעוּרָה	לְמַעַן	חָלָל	אֶת־	
tuercen	y-hombre	y-su-padre	van	a-	la-joven	para	profanar	(marca-de-objeto)-	
H5186	H0376	H0001	H3212	H0413	H5291	H4616		H0853	
שֵׁם	קִדְשִׁי:								
nombre-de	mi-santidad								
H8034	H6944								

Que anhelan porque haya polvo de tierra sobre la cabeza de los pobres, y tuercen el camino de los humildes: y el hombre y su padre entraron á la misma moza, profanando mi santo nombre.

וְעַל־	בְּגָדִים	חֲבִלִים	יִטּוּ	אֶצֶל	כָּל־	מִזְבֵּחַ	וַיֵּין		8
Y-sobre-	ropas	tomadas-en-prenda	se-recuestan	junto-a	todo-	altar	y-vino-de		
			H5186	H0681	H3605	H4196	H3196		
עֲנוּשִׁים	יִשְׁתּוּ	בֵּית	אֱלֹהֵיהֶם:						
multados	beben	en-casa-de	su-dios						
H6064	H8354		H0430						

Y sobre las ropas empeñadas se acuestan junto á cualquier altar; y el vino de los penados beben en la casa de sus dioses.

וְאֲנֹכִי	הַשְׁמַדְתִּי	אֶת־	הָאֱמֹרִי	מִפְּנֵיהֶם	אֲשֶׁר	כְּגֹבַהּ		9
Y-yo	destruí	(marca-de-objeto)-	al-amorreo	de-delante-de-ellos	que	como-altura-de		
H0595	H8045	H0853	H0567	H6440		H1363		
אֲרָזִים	גִּבְהוֹ	וְחֹסֶן	הוּא	כְּאֵלֻנִּים	וְאֲשָׁמִיד	פְּרִיֹו	מִמֶּעַל	
cedros	era-su-altura	y-fuerte	él	como-las-encinas	y-destruí	su-fruto	desde-arriba	
H0730	H1363	H2634	H1931	H0437	H8045	H6529	H4605	
וְשָׂרָשָׁיו	מִתַּחַת:							
y-sus-raíces	desde-abajo							
H8328	H8478							

Y yo destruí delante de ellos al Amorrheo, cuya altura era como la altura de los cedros, y fuerte como un alcornoque; y destruí su fruto arriba, sus raíces abajo.

וְאֲנֹכִי	הֵעֱלִיתִי	אֲתָכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וְאוֹלָךְ	אֲתָכֶם	בְּמִדְבָּר		10
Y-yo	hice-subir	a-ustedes	de-tierra-de	Egipto	y-los-conduje	a-ustedes	en-el-desierto		
H0595	H5927	H0853	H0776	H4714	H3212	H0853	H0853		
אַרְבָּעִים	שָׁנָה	לְרִשְׁתָּ	אֶת־	אֶרֶץ	הָאֱמֹרִי:				
cuarenta	años	para-heredar	(marca-de-objeto)-	tierra-de	el-amorreo				
H0705	H8141	H3423	H0853	H0776	H0567				

Y yo os hice á vosotros subir de la tierra de Egipto, y os traje por el desierto cuarenta años, para que poseyeseis la tierra del Amorrheo.

11 וְאָקִים יָ֫לַעְתִּים מִבְּנֵיכֶם לְנָבִיאִים וּמַבְחֹרֵיכֶם לְנָזִירִים הֲאֵי אֵין־ hay-
[H0369](#) [H0637](#) [H5139](#) [H0970](#) [H5030](#)

זֶ֫ה עֵ֫שֶׂה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נָא־ יְהוָה: Yahweh
[H3068](#) [H5002](#) [H3478](#) [H2063](#)

Y levanté de vuestros hijos para profetas, y de vuestros mancebos para que fuesen Nazareos. ¿No es esto así, dice Jehová, hijos de Israel?

12 וַתִּשְׁקֹוּ אֶת־ הַנָּזִירִים יַיִן וְעַל־ הַנָּבִיאִים צִוִּיתֶם Y-disteis-de-beber (marca-de-objeto)- a-los-nazareos vino y-a- los-profetas mandasteis
[H8248](#) [H0853](#) [H5139](#) [H3196](#) [H5030](#) [H6680](#)

לֹא־ לֵאמֹר תִּנָּבְאוּ: no diciendo profeticéis
[H3808](#) [H0559](#) [H5012](#)

Mas vosotros disteis de beber vino á los Nazareos; y á los profetas mandasteis, diciendo: No profeticéis.

13 הִנֵּה אֲנִכִּי מַעֲיֵק תַּחְתֵּיכֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲיֵק הָעֲרֹלָה הַמְּלֵאָה לָּהּ He-aquí yo aplastando debajo-de-ustedes como aplasta aplasta para-ella la-llena la-carreta
[H2009](#) [H0595](#) [H5781](#) [H8478](#) [H5781](#) [H5699](#) [H4395](#)

עֲמִיר: de-gavillas
[H5995](#)

Pues he aquí, yo os apretaré en vuestro lugar, como se aprieta el carro lleno de haces;

14 וְאֶבֶד מְנוּס מִקֵּל וְחֹזֶק לֹא־ יִצְמָח וְגִבּוֹר כֹּחַ יִצְמָח וְגִבּוֹר לֹא־ Y-perecerá refugio del-veloz y-el-fuerte no- y-el-valiente su-fuerza fortalecerá no- y-el-valiente
[H0006](#) [H4498](#) [H7031](#) [H2389](#) [H3808](#) [H0553](#) [H1368](#) [H3808](#)

יִמְלֹךְ נַפְשׁוֹ: su-vida escapará
[H5315](#) [H4422](#)

Y la huída perecerá del ligero, y el fuerte no esforzará su fuerza, ni el valiente librá su vida;

15 וְתַפֵּשׁ הַקֶּשֶׁת לֹא־ יִעָמֵד וְקֵל לֹא־ בְּרַגְלָיו יִמְלֹךְ Y-el-que-empuña el-arco no se-mantendrá y-el-ligero escapará
[H8610](#) [H7198](#) [H3808](#) [H5975](#) [H7031](#) [H7272](#) [H3808](#) [H4422](#)

וְרִכָּב הַסּוֹס לֹא־ יִמְלֹךְ נַפְשׁוֹ: y-el-que-monta el-caballo no escapará su-vida
[H7392](#) [H3808](#) [H4422](#) [H5315](#)

Y el que toma el arco no resistirá, ni escapará el ligero de pies, ni el que cabalga en caballo salvará su vida.

16 וְאִמְצִי לִבּוֹ בְּגִבּוֹרִים עָרוֹם יָנוּס בַּיּוֹם הַהוּא נָא־ Y-el-valiente-de su-corazón entre-los-valientes desnudo huirá en-el-día-aquel declara-
[H0533](#) [H1368](#) [H6174](#) [H5127](#) [H3117](#) [H1931](#) [H5002](#)

יְהוָה: Yahweh
[H3068](#) [H3068](#)

El esforzado entre esforzados huirá desnudo aquel día, dice Jehová.